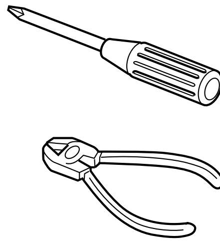
JVC KD-S6060

Installation / Connection Manual
Manual de instalación / conexión
Manuel d'installation / raccordement
Montaj/Bağlantı Elkitabı



GET0173-008A
[EU]

0903KKSMDTJEIN
EN, SP, FR, TR

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (control panel release button) to detach the control panel if already attached.

* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 **Antes de instalar:** Pulse ⏏ (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*

* *Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*

① *Poser l'appareil à la verticale.*

Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*

② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*

③ *Retirer le manchon.*

Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*

* *Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Attachez la plaque d'assemblage.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

TÜRKÇE

- Bu ünite, 12 V DC ve NEGATİF topraklı elektrik sistemleriyle çalışmak üzere tasarlanmıştır.

MONTAJ (TABLOYA MONTELEME)

- Tipik bir montaj, aşağıdaki şemada gösterilmektedir. Ancak, taşıtınıza göre ayarlamalar yapmanız gerekebilir. Montaj kitleri hakkında sorularınız varsa, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayiinize veya kit tedarik eden bir firmaya başvurun.

1 **Montajdan önce:** Kumanda panosu üniteye monteliyse, çıkarmak için ⏏ (kumanda panosunu çıkartma) tuşuna basın.

* Kumanda panosu, fabrika çıkışında kendi kutusuna yerleştirilir.

2 Çerçeve plakasını çıkarın.

3 Kasa kilitlerini devreden çıkardıktan sonra kasayı çıkarın.

① Üniteyi dik duruma getirin.

Not: Üniteyi dik duruma getirdiğinizde, arkasındaki sigortaya hasar vermemeye dikkat edin.

② Kasa kilitlerini devreden çıkarmak için, 2 kulpu şekilde gösterildiği gibi üniteyle kasa arasına yerleştirin.

③ Kasayı çıkarın.

Not: Üniteyi monte ettikten sonra, kulpları ileride kullanmak için muhafaza edin.

4 Kasayı ön tabloya monte edin.

* Kasayı ön tabloya gerektiği gibi monte edildikten sonra, yerinde iyice sabitleştirmek için ilgili tırnakları şekilde gösterildiği gibi bükün.

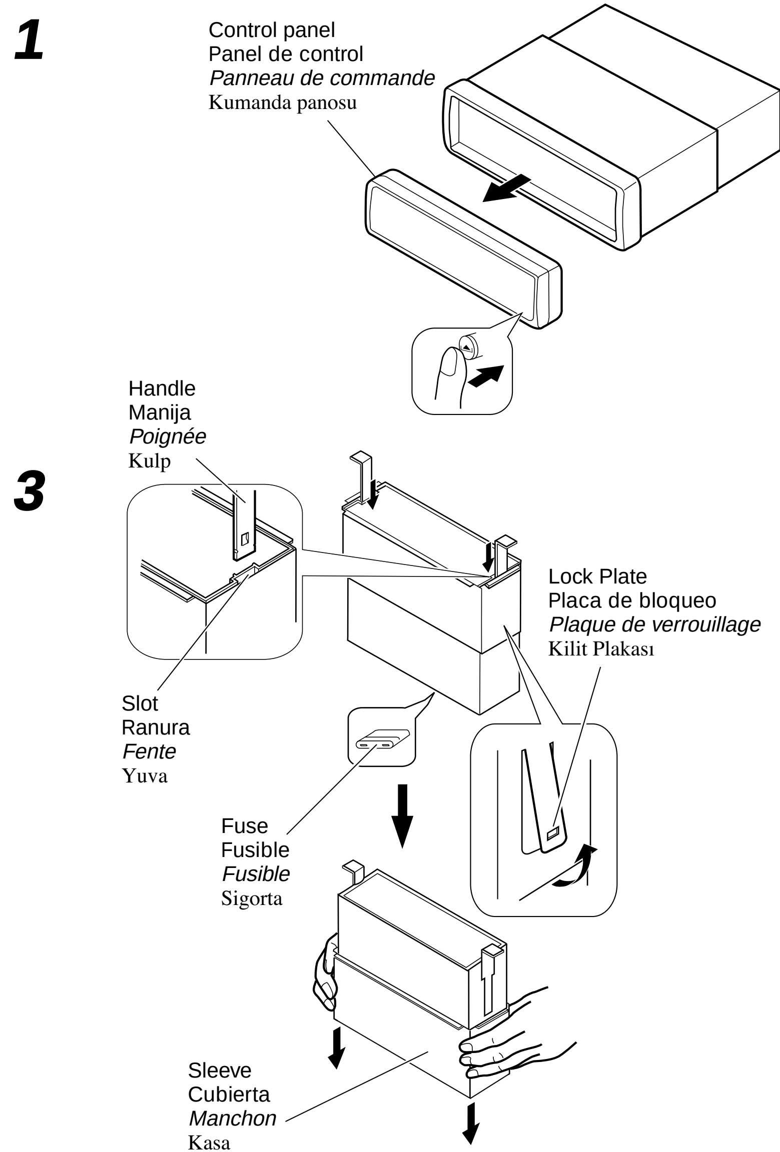
5 Montaj cıvatasını ünite gövdesinin arkasına sabitleştirip, lastik tamponu cıvata ucunun üzerine geçirin.

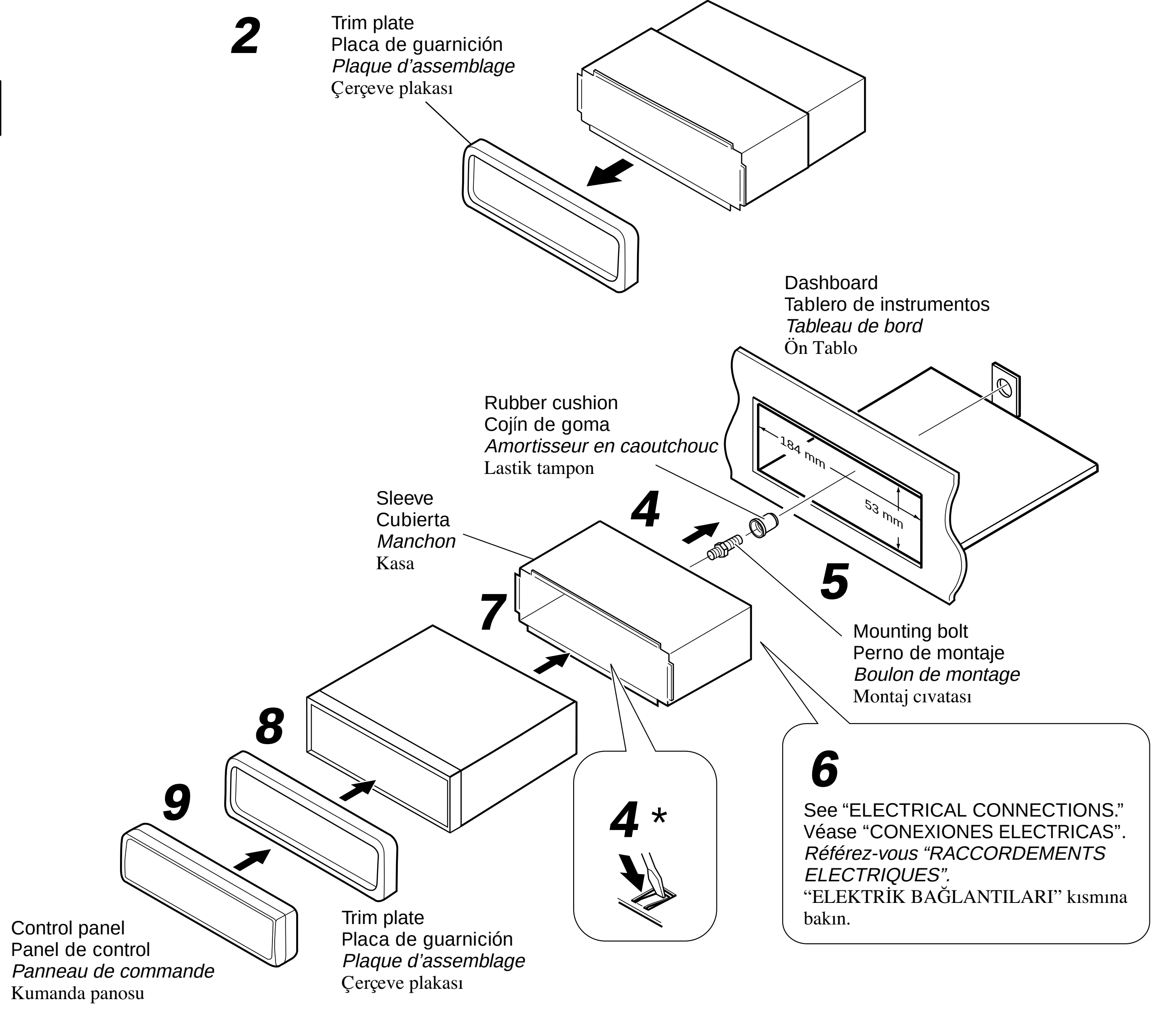
6 Gerekli elektrik bağlantılarını yapın.

7 Üniteyi, kilitlenip oturana kadar kasanın içine doğru itin.

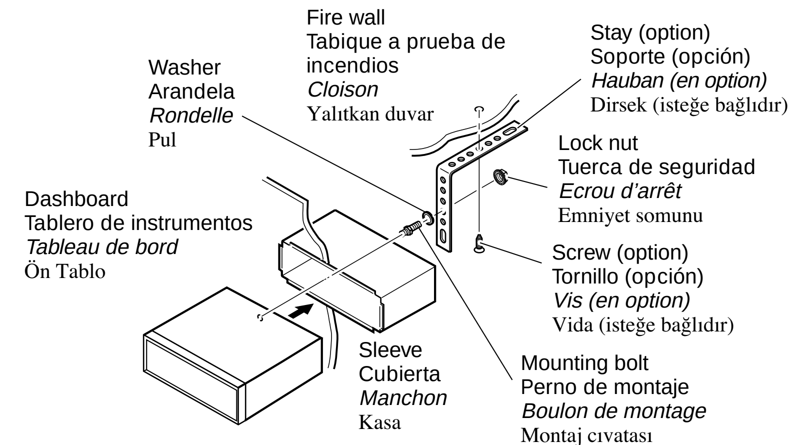
8 Çerçeve plakasını takın.

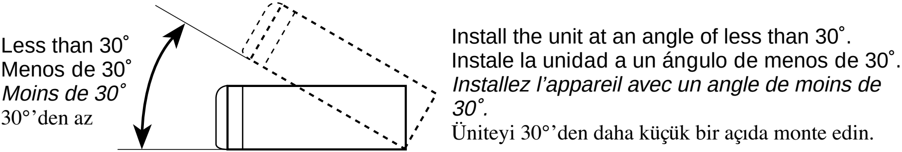
9 Kumanda panosunu takın.





- **When using the optional stay**
- **Cuando emplea un soporte opcional**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**
- **İsteğe bağlı olarak dirsek kullanılması**

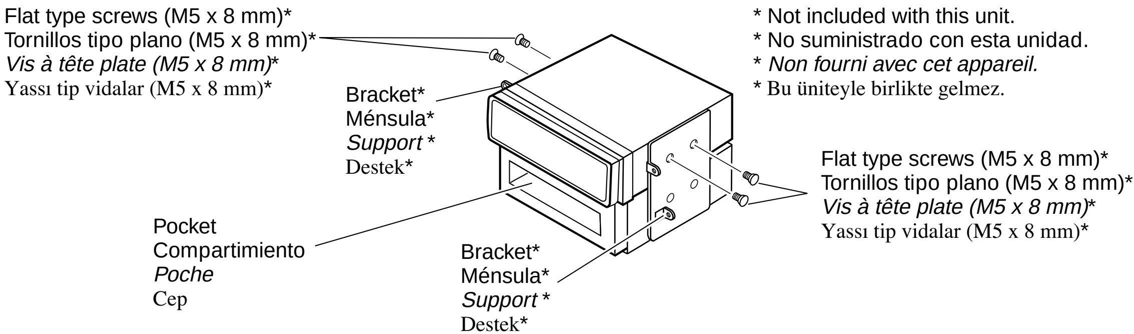




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Üniteyi 30°'den daha küçük bir açıda monte edin.

- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Instalación de la unidad sin utilizar la manga**
- **Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon**
- **Ünitenin kasasız monte edilmesi**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Örneğin, Toyota marka otomobillerde, önce arabanın radyosunu sökün ve üniteyi radyonun yerine monte edin.



* Not included with this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Bu üniteyle birlikte gelmez.

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Not : Üniteyi montaj desteği üzerine monte ederken, 8 mm uzunlukta vida kullanın. Daha uzun vida kullanırsanız üniteye hasar verebilirsiniz.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

1. Remove the control panel.
2. Remove the trim plate.
3. Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

1. Retire el panel de control.
2. Retire la placa de guarnición.
3. Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Retrait de l'appareil

- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

1. *Retirer le panneau de commande.*
2. *Retirer la plaque d'assemblage.*
3. *Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

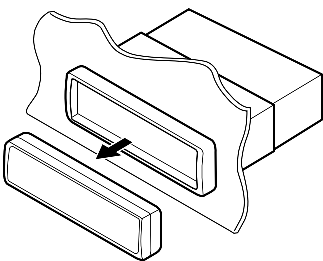
Ünitenin sökülmesi

- Üniteyi sökmeden önce, arka kısmını serbest bırakın.

1. Kumanda panosunu çıkarın.
2. Çerçeve plakasını çıkarın.
3. Şekilde gösterildiği gibi 2 kulpu yerleştirin. Ardından, kulpları nazikçe birbirlerinden uzaklaştırarak üniteyi dışarı doğru çekin. **(Montaj işlemlerinden sonra kulpları saklamayı unutmayın.)**

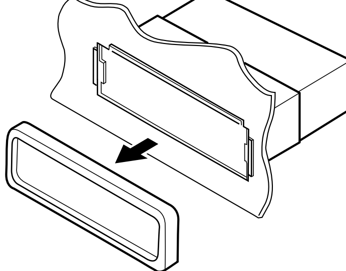
1

Control panel
Panel de control
Panneau de commande
Kumanda panosu

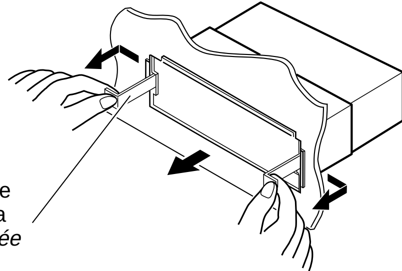


2

Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage
Çerçeve plakası



3



Handle
Manija
Poignée
Kulp

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

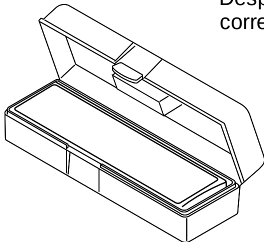
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

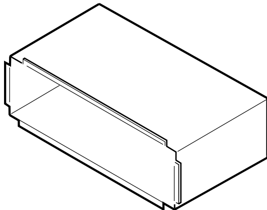
Montaj ve bağlantılar için gerekli parçaların listesi

Bu üniteyle birlikte sağlanan parçalar aşağıda gösterilmektedir.
Parçaları kontrol ettikten sonra doğru yerlerine yerleştirin.

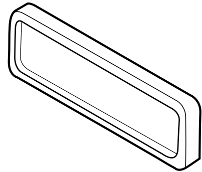
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande
Kutu/Kontrol panosu



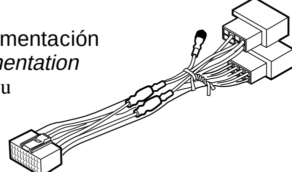
Sleeve
Cubierta
Manchon
Kasa



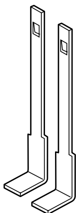
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage
Çerçeve plakası



Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation
Elektrik kablosu



Handles
Manijas
Poignées
Kulplar



Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)
Pul (ø5)



Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Emniyet somunu (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Montaj cıvatası (M5 x 20 mm)



Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc
Lastik tampon

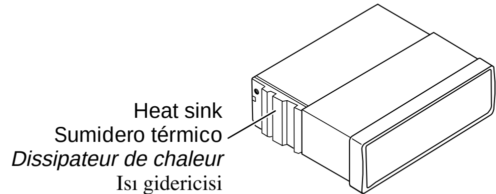


ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema...
  Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 45 W en la frontal y 45 W en el trasero, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utiliscant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceintes devrait supérieure à 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Kısa devreleri önlemek için, akünün negatif kutup bağlantısını sökmeniz ve tüm elektrik bağlantılarını üniteyi monte etmeden önce yapmanız tavsiye edilir. Bu ünitenin gerektiği gibi nasıl monte edileceğinden emin değilseniz, montajı kalifiye bir teknisyene yaptırın.

Not:
Bu ünite, **12 V DC ve NEGATİF topraklı elektrik sistemleriyle** çalışmak üzere tasarlanmıştır. Taşıtınızın elektrik sistemi buna uygun değilse, bir voltaj inverteri gerekecektir; sözü edilen aygıt, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayilerinden satın alınabilir.

- Sigortayı değiştirmek gerektiğinde, belirtilen sınıftan bir sigortayla değiştirin. Sigorta sık sık atıyorsa, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayiinize başvurun.
- Parazit sorunu varsa...
  Bu ünitenin güç devresinde bir parazit filtresi vardır. Ancak, bazı taşıtlarda klik sesi veya istenmeyen diğer sesler oluşabilir. Böyle bir durumda, ünitenin **arka toprak terminalini** (bağlantı şemasına bakın) bakır örgülü tel veya geyc teli gibi daha kısa ve daha kalın kablo kullanarak taşıtın şasisine bağlayın. Hala parazit varsa, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayiinize başvurun.
- Hoparlörlerin empedansı **4 Ω ila 8 Ω**, maksimum girişleri ise hem önde hem de arkada 45 W'tan daha yüksek olmalıdır.
- **Ünitenin toprak bağlantısını taşıtın şasisine yapmayı unutmayın.**
- Isı gidericisi, kullanımdan sonra çok ısınır. Üniteyi sökerken ısı gidericisine dokunmamaya dikkat edin.

ENGLISH | ESPAÑOL | FRANÇAIS | TÜRKÇE

A If your car is equipped with the ISO connector
Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO
Taşıtınızda ISO konektörü varsa

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- ISO konektörlerini şekilde gösterildiği gibi takın.

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile
Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)
Bazı VW/Audi veya Opel (Vauxhall) marka otomobillerde

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Sağlanan elektrik kablosunun bağlantılarında şekilde gösterildiği değişiklik yapmanız gerekebilir.
- Bu üniteyi monte etmeden önce yetkili otomobil bayiinize başvurun.

Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Ünite çalışmazsa, 2 numaralı değişikliği kullanın.

B Connections without using the ISO connectors / Conexiones sin usar los conectores ISO / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / ISO konektörü kullanılmadan bağlantı

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
① Black: ground
② Yellow: to car battery (constant 12 V)
③ Red: to an accessory terminal
④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
⑤ Others: to speakers
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Corte el connector ISO.
2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
① Negro: a tierra
② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
③ Rojo: a un terminal de accesorio
④ Azul con rayas blancas: al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
⑤ Otros: a los altavoces
3 Conecte el cable de antena.
4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.*

1 *Coupez le connecteur ISO.*
2 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
① *Noir: à la masse*
② *Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)*
③ *Rouge: à une borne accessoire*
④ *Bleu avec bande blanche: au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)*
⑤ *Autres: aux enceintes*
3 *Connectez le cordon d'antenne.*
4 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Bağlantıyı yapmadan önce: Taşıtın kablo bağlantısını dikkatle kontrol edin. Yanlış bağlantı yapılması, bu ünitede ciddi hasar oluşmasına yol açabilir.
Elektrik kablosunun telleri ve taşıtın gövdesinden gelen konektörün telleri ayrı renklerde olabilir.

1 ISO konektörünü kesin.
2 Elektrik kablosunun renkli tellerini taşıtın aküsüne, hoparlörlere ve elektrikli antene (varsa) şu sırayla bağlayın:
① Siyah: toprak
② Sarı: taşıtın aküsüne (sabit 12 V)
③ Kırmızı: aksesuar terminaline
④ Beyaz şeritli mavi: diğer cihazın uzak bağlantı teline veya varsa elektrikli antene (200 mA maks.)
⑤ Diğerleri: hoparlörlere
3 Anten kablosunun bağlantısını yapın.
4 Son olarak, kablo demetini üniteye takın.

*1 : Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1 : Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
**1 : Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*1 : Montaj öncesi ünitenin çalışıp çalışmadığını kontrol etmeden önce bu telin bağlanması şart olup, aksi takdirde ünite açılmayacaktır.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

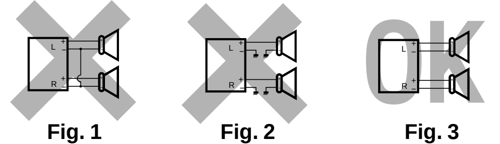


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
  - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo,** NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad.
    Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
  - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3,** podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
  - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

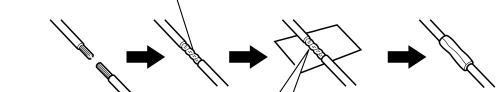
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.*
    Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  - *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.*

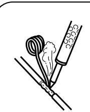
Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER:

- **Elektrik kablosunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.**
- Siyah teli (toprak), sarı teli (taşıtın aküsüne, sabit 12 V) ve kırmızı teli (bir aksesuar terminaline) doğru olarak bağlayın.
- Elektrik kablosunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.
  - **Taşıtınızın hoparlör bağlantısı aşağıdaki Şekil 1 ve Şekil 2'deki gibiyse,** üniteyi o orijinal hoparlör bağlantısını kullanarak BAĞLAMAYIN. Bağladığını takdirde ünite ciddi hasar görecektir. Üniteyi bağlayabilmek için, hoparlör bağlantılarını Şekil 3'teki gibi yapın.
  - **Taşıtınızın hoparlör bağlantısı Şekil 3'teki gibiyse,** üniteyi taşıtınızın orijinal hoparlör bağlantısını kullanarak bağlayabilirsiniz.
  - Taşıtınızın hoparlör bağlantısının nasıl olduğundan emin değilseniz taşıtınızın bayiine danışın.

Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils / Tellerin bağlanması

Twist the core wires when connecting.
Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Bağlantıyı yaparken iç telleri bükün.

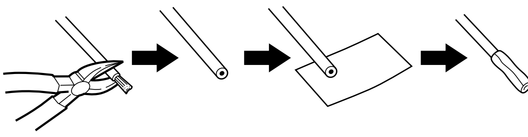




Solder the core wires to connect them securely.
Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
İç tellerin bağlantısını sağlamlaştırmak için lehimleyin.

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION / DİKKAT:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- Kısa devreleri önlemek için, KULLANILMAYAN tellerin uçlarını izole bantla kaplayın.



C Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Başka Ekipman Ekleme Bağlantıları

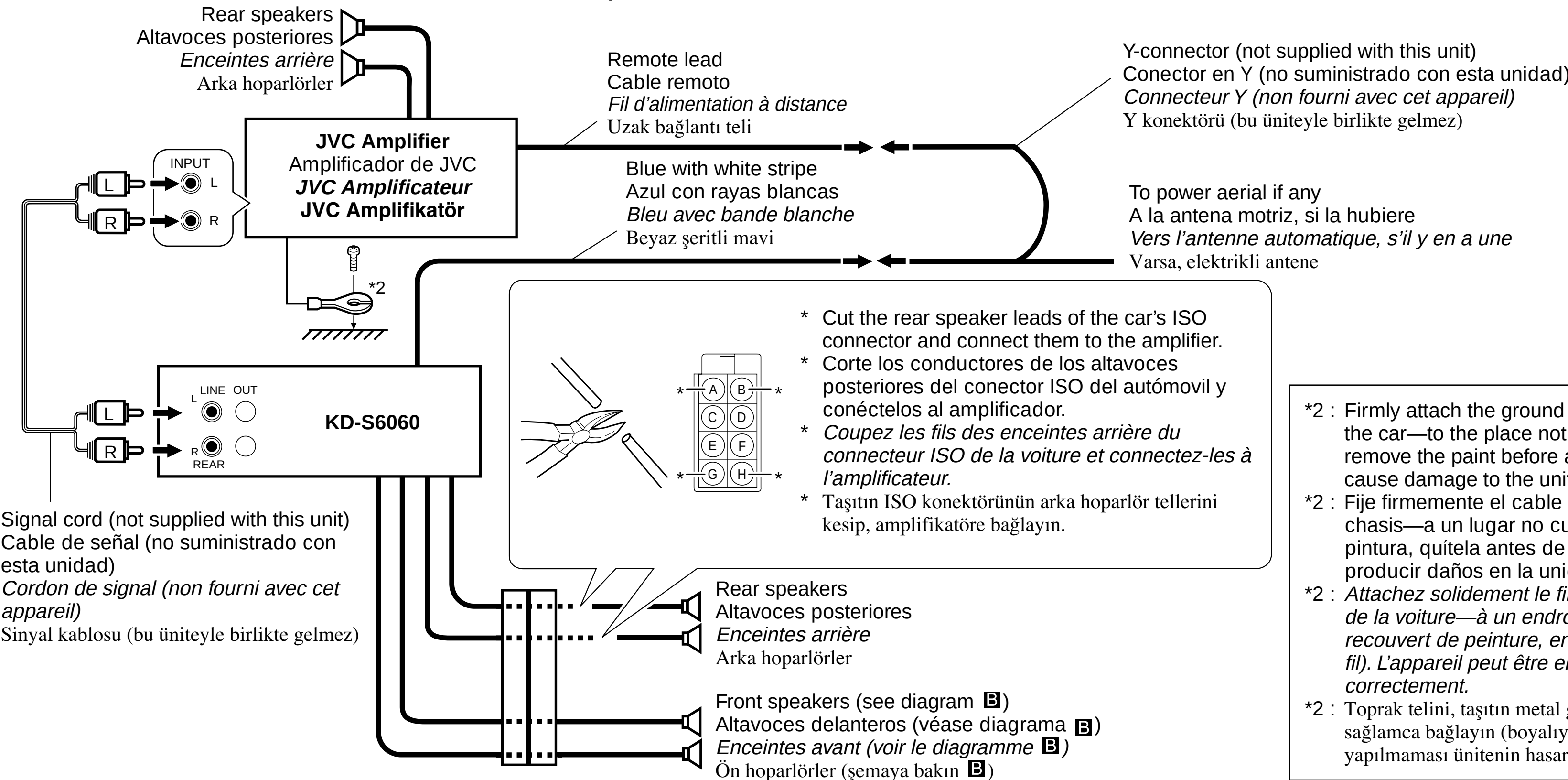
Amplifier / Amplificador / Amplificateur / Amplifikatör

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**

Taşıtınızın müzik sistemine bir amplifikatör bağlayabilirsiniz.
- Diğer ekipmanın bu ünite aracılığıyla kumanda edilmesine olanak sağlamak için, uzak bağlantı telini (beyaz şeritli mavi), ekipmanın uzak bağlantı teline bağlayın.
- Bu ünitenin çıkış hattını amplifikatörün giriş hattına bağlayın.
- **Hoparlörlerin bu üniteyle olan bağlantısın kesip, amplifikatöre bağlayın. Bu ünitenin hoparlör çıkışlarını kullanmayın. (Kullanılmayan bu çıkışların uçlarını, yukarıda gösterildiği gibi izole bantla kaplayın.)**



*2 : Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*2 : Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*2 : *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*2 : Toprak telini, taşıtın metal gövdesindeki veya şasisindeki boyasız bir yere sağlamca bağlayın (boyalıysa, teli bağlamadan önce boyayı kazıyın). Bunun yapılmaması ünitenin hasar görmesine yol açabilir.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
  * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
  * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

ARIZA GİDERME

- **Sigorta atıyor.**
  * Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?
- **Ünite çalışmıyor.**
  * Sarı tel bağlı mı?
- **Hoparlörlerden ses gelmiyor.**
  * Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir.
- **Seste distorsiyon var.**
  * Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
  * Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- **Ünite ısınıyor.**
  * Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
  * Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?